

St-Lambert Journal

35
ANS / YEARS

WEDNESDAY, MARCH 16, 2016

MERCREDI LE 16 MARS 2016



Mangez santé!

Charlie fait la promotion du Mois de la nutrition en mars en dégustant des morceaux de poivron rouge. Il a trois ans et c'est le plus jeune des résidents des Jardins Héritage de Saint-Lambert, une résidence pour aînés de l'avenue Victoria.

Ce perroquet gris africain constitue un excellent compagnon pour son propriétaire Stephen Filippin. Parmi son répertoire bilingue, il y a : « What's cookin?... Allons-Y! ... Comment allez-vous? » Sa prochaine phrase pourrait être « Mangez santé! »

Eat Healthy!

Charlie is promoting March Nutrition Month as he munches a sliced red pepper. At three-years old he is the youngest resident at Jardins Héritage de St-Lambert, a Victoria Avenue seniors' residence.

This African Grey parrot is great company for pet owner Stephen Filippin. Charlie's bilingual repertoire is, "What's cookin?...Let's do it!...How are you? His next one though should be, "Eat Healthy!"



AUDREY DUBOIS
ORTHODONTISTE

Venez nous rencontrer dans notre toute nouvelle clinique.
Maintenant au 2, boul. Desaulniers, bureau 660 à Saint-Lambert.

Notre priorité demeure toujours de vous offrir un service personnalisé dans un environnement à la fine pointe de la technologie.



2, boul. Desaulniers, bureau 660, St-Lambert (Québec) J4P 1L2

450 486-6600

dreaudreydubois.com



Brigitte Mack

Courtier immobilier

T. 514.733.1210 C. 514.824.2132
 F. 514.733.0802 brigittmack@me.com
 1435 boul. Graham, Ville Mont-Royal Qc H3P 3M9
 www.brigittmack.ca



121655

410 rue St Thomas

Spacieux cottage détaché de 6 CAC, 2+1 SDB, grande salle familiale au RDC. terrain de presque 7 000 pc, superbe paysagement aménagé professionnellement. Situé près des parcs Houde et Alexandra.

Groupe Sutton - ImmoBilia Inc.
 Agence Immobilière franchisée - indépendante et autonome de groupe Sutton ImmoBilia Inc.



Désirez - Recherchez - Habitez

Qualité de vie !
 Jardins Héritage vous propose
 un cadre de vie idéal à votre retraite



Portes Ouvertes
 RQRA
 le dim. 24 avril
 de 13h à 16h

Notre complexe pour
 retraités ouvrira ses
 portes pour vous!

- 82 appartements de 1½, 3½ et 4½.
- 11 chambres avec services.
- Restaurant cuisine tendance avec vue panoramique.
- Salle de cinéma et d'exercice.
- Piscine intérieure et spa.
- Surveillance médicale 24h (OIIQ et OIIAQ).
- Sécurité optimale.
- Nombreuses activités tous les jours.

Prenez le temps de vivre
 pleinement votre retraite !

www.jardinsheritage.ca

450.812.2385

1389, Victoria avenue, Saint-Lambert, QC J4R 0A2

121653



CENTRES
 DE DENTUROLOGIE
 RANGER ET ASSOCIÉS

PROTHÈSES | ESTHÉTIQUE | PRÉCISION | IMPLANTOLOGIE | URGENCES



Service à domicile
 également disponible

Consultation
Gratuite

Véronique Boucher d.d.
 Denturologiste

121550

ST-LAMBERT

Centre de Denturologie
 229, Rue Woodstock

450.462.3232

www.centresdedenturologie.com

L'Atelier des **Artisans Décapeurs** INC. Depuis 1976

LES PROFESSIONNELS DE LA RESTAURATION DE MEUBLES À SAINT-LAMBERT DEPUIS 40 ANS

306, Elm, St-Lambert 450.672.2874

St-Lambert Journal

Sutton

Jean-Yves Pomerleau
Courtier immobilier
514 943-0555
jpomerleau@sutton.com
Groupe Sutton-Action inc.
Agence immobilière

121593 À votre service depuis 1983

Suite à une impasse avec le Conseil

La Fondation sort gagnante dans le dossier de la bibliothèque

PAR DAVID LEONARDO

L'agrandissement de 1,4 million de dollars de la bibliothèque de l'avenue Mercille a été retardé d'un an après que la Fondation des amis de la bibliothèque ait empêché le Conseil municipal de s'approprier un legs de 1,2 million pour des travaux structurels.

En s'opposant à la Ville, la fondation a respecté les souhaits d'Isaac Yung Zung Zia, qui a légué l'argent pour aider les usagers de la bibliothèque et non pour apporter des améliorations à l'édifice.

M. Zia, un enseignant au cégep et un résidant de longue date, est décédé durant l'été 2012. Dans un geste peu commun, il a légué son argent pour améliorer les services de la bibliothèque.

« L'argent n'était jamais censé être utilisé pour des améliorations structurelles », dit le maire Alain Dépatie.

Cependant, « il y avait un désaccord entre certains membres du Conseil et la Fondation. Ils n'étaient pas sur la même longueur d'onde », explique-t-il.

Il a refusé d'identifier les conseillers qui ont ralenti le projet.

« Je ne sais pas qui exactement lesquels », affirme le maire.

Ainsi, la Fondation obtiendra ce qu'elle voulait : un projet séparé pour le legs, tandis que la Ville défrayera la facture pour les travaux structurels.

Maintenant, la Ville devra lancer un appel d'offres pour un architecte qui pourra combiner les deux plans précédents, dont l'un provient d'une administration précédente.

Selon M. Dépatie, un nouveau système de ventilation devra aussi être installé pendant les rénovations. Lors des derniers travaux, il y a environ vingt ans, on avait laissé le système de ventilation tel quel.

Terrain d'entente

La Ville et la Fondation ont réussi à s'entendre sur l'intérieur de l'édifice. Celui-ci sera réaménagé de façon plus moderne et une place sera aménagée.

On vise surtout les aînés, pour leur offrir un endroit où s'installer et se retrouver, pas seulement pour lire, mais aussi comme espace culturel. « Ça va devenir un endroit où prendre un café, relaxer dans un fauteuil et découvrir plus de livres que jamais auparavant. »

La fondation reconnaît que les bibliothèques doivent réduire le

nombre de livres avec les avancées technologiques. Ainsi, la nouvelle bibliothèque de Saint-Lambert ajustera sa vocation. Les auteurs seront invités à parler et les résidents pourront s'inscrire à des cours d'écriture. On souhaite promouvoir et multiplier les rencontres culturelles.

La nature du don

La fondation a appris les vœux de M. Zia quelques mois seulement avant son décès. La directrice de la bibliothèque, Guylaine Pellerin, avait été invitée à rencontrer l'homme et sa famille. Son souhait était très clair : de laisser cet argent pour la bibliothèque.

« C'est rare, car la plupart des gens laissent de l'argent à des hôpitaux ou à des écoles, mais son vœu était "d'élargir la bibliothèque". Pour nous, ça veut dire autant les services que le lieu, le rayonnement de la bibliothèque », expliquait une porte-parole de la fondation.

« Nous voulons faire quelque chose de spécial pour Saint-Lambert. Nous allons tenter d'amener autant de gens que possible. Sans ce legs, nous ne serions pas dans cette situation. C'est un cadeau; c'est vraiment un cadeau. »



PHOTO: CTV Montreal

Un incendie chasse 100 résidents

Un incendie survenu dans la nuit de samedi à dimanche a provoqué l'évacuation d'une centaine de locataires des 45 appartements d'un édifice de la rue Navarre.

L'appel aux pompiers a été fait juste avant minuit pour un incendie qui s'était déclaré dans un appartement du deuxième étage. Plus de 60 pompiers de Longueuil ont répondu à l'appel qui a causé des dommages partiels à l'édifice. Selon les pompiers, la cause de l'incendie pourrait être une allumette qui aurait été jetée dans une poubelle. Les dommages à l'édifice sont estimés à 70 000 \$.

Fire forces out 100 tenants

An early morning fire Sunday saw the evacuation of about 100 tenants from 45 apartments of a Navarre Street building.

The call came in just before midnight Saturday for a blaze that started in a second-floor apartment. More than 60 Longueuil firefighters responded to the blaze that partially damaged the building. Firefighters believe the cause of the fire was a match tossed into a garbage can. The building's damage is estimated at \$70,000.

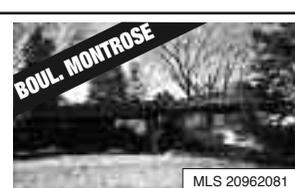
RE/MAX Performance inc.

25 ans de service

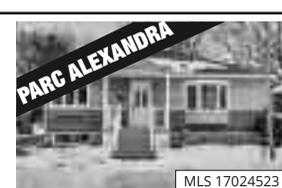
Karen Kurtz
Courtier immobilier agréé



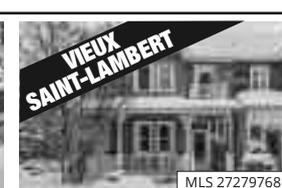
NOUVEAU
Cottage Limousin, 5 chambres, 3 + 1 sdb, foyer, garage double, grande cuisine, beaucoup de rénos. 849 000 \$



BOUL. MONROSE
Bungalow exécutif, rénové de A à Z, 2 foyers, cuisine de rêve, magnifique sous-sol, garage double, terrain 17 500 pc, piscine creusée. Solarium à couper le souffle! 1 239 000 \$



PARC ALEXANDRA
Plain pied détaché, 3 cac, 2 sdb, planchers bois franc, sous-sol bien fini. Cour de rêve. Incroyable! 435 000 \$



VIEUX SAINT-LAMBERT
Cottage semi-détaché 1916, 4 cac à l'étage, 2 + 1 sdb, foyer, cuisine de rêve. Tout rénové! 595 000 \$

Appelez-moi pour une évaluation gratuite!



Call me for a free evaluation!
Karen Kurtz
514.779.8161

SPÉCIALISÉS DANS L'IMMOBILIER COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL — SPECIALIZED IN COMMERCIAL & RESIDENTIAL REAL ESTATE

Club Platine • Club Prestige
Club 100% Or • Club 100%

cell 514 779.8161
COURRIEL : karen.kurtz@remax-quebec.com

Editorial

Le téléphone cellulaire est-il sécuritaire?

Ce n'est pas la première fois qu'on pose la question. L'utilisation des téléphones cellulaires est-elle sécuritaire? Peuvent-ils causer le cancer? Le cancer du cerveau? Y a-t-il un danger pour les enfants? Y a-t-il d'autres dangers pour la santé et comment les prévenir?

Les Canadiens voulaient savoir et Santé Canada aussi. C'est pourquoi l'agence gouvernementale a demandé à la Société royale du Canada de constituer 'un comité d'experts. Santé Canada a demandé à ce comité de faire une analyse scientifique afin de déterminer les limites d'exposition sécuritaires aux fréquences radio émises par les appareils sans fil et les transmetteurs.

Même si les experts ont approuvé les lignes de conduite actuelles de Santé Canada, ils expriment tout de même une certaine réserve. Le comité dit que Santé Canada devrait rechercher activement des liens possibles entre les ondes des réseaux sans fil et le cancer.

En d'autres mots, le comité d'experts n'est pas certain qu'il n'y a pas de risque pour la santé. Après avoir fouillé la question, ils émettent une forme d'avertissement; il pourrait y avoir un problème. S'il en était autrement, ils auraient approuvé sans réserve.

Is cell phone use safe?

You've heard this before. Is cell phone use safe? Can cell phones cause cancer? Brain cancer? Are children at risk? Are there other health risks and how can they be addressed?

Canadians have been curious to know the answers and Health Canada as well. That's why the government agency commissioned an expert panel assembled by the Royal Society of Canada. The panel was asked by Health Canada to do a scientific analysis to determine the safe limits for exposure to radiation from radiofrequency fields emitted by wireless devices and transmitters

While the experts approved Health Canada's current guidelines, they are also cadging their bet. The panel said Health Canada should aggressively research the possible link between wireless airwaves and cancer.

So in other words, the panel is unsure if there is a health risk. After researching the questions, there is a sense of caution from them, there could be a problem. Otherwise they would have given a stamp of approval.

Tribune

Réflexions sur la nouvelle livraison postale

Il pourrait être intéressant de partager nos expériences problématiques avec le nouveau service de livraison du courrier, dont les boîtes postales gelées, vraisemblablement conçues seulement pour les halls d'entrée chauffés des immeubles, ainsi que le découragement évident des facteurs.

À deux reprises cet hiver, le verglas nous a empêchés d'ouvrir nos boîtes aux lettres sans les réchauffer d'abord. On nous a dit que le service postal recommande de ne pas tenter de forcer la clé contre la glace, mais j'ai trouvé dans un magasin des sacs de plastique contenant une solution super froide de sel hydraté avec une détente pour transformer temporairement le liquide froid en solide chaud. Un contact d'une minute ou deux entre le sac et la serrure fait fondre la glace sans abîmer le mécanisme.



Quant aux facteurs découragés et non motivés, ça semble être un problème assez récent qui est sans doute attribuable au changement de système. Après cinquante ans de livraisons impeccables à notre adresse, nous avons trouvé deux

livraisons erronées ces derniers mois : une à la maison voisine à l'ouest et l'autre à la maison voisine à l'est. Les lettres nous ont été livrées par nos gentils voisins.

David H. Wood
Casgrain Street

Some thoughts on the new postal delivery

It may be of interest to share notes about problems with the new mail service, including frozen outdoor mailboxes, seemingly designed only for use in the heated vestibules of apartment buildings, together with the evident discouragement of newly unmotivated mailmen.

On two occasions of freeing rain this winter, it was impossible to unlock our mailbox without heating it. We heard that the postal

service discourages attempts to force the key against the ice, but we found plastic bags on the market containing a super-cooled hydrated salt solution with a trigger that temporarily turns the cool liquid into a hot solid. Mere contact of a minute or two between the bags and frozen lock melts the ice without scratching the lock.

As for the discouraged and unmotivated mailmen, this appears to be a fairly recent problem, no

doubt attributable to the change of system. After some 50 years of impeccable postal deliveries to our same address, we found two mistaken deliveries in the last couple of months, one to the box of our next-door neighbour to the west, the other to that of our next-door neighbour to the east. The letters were delivered to us, courtesy of our two neighbours.

David H. Wood
Casgrain Street

St-Lambert
Journal

David Leonardo
Editeur/Publisher

The **Saint-Lambert Journal** is an independently owned newspaper. All correspondence should be addressed to: Saint-Lambert Journal, 6, Desaulniers Boulevard, suite 402, St-Lambert, Qc J4P 1L3. Advertising and editorial enquiries may be made by calling 450 671-0014, during normal business hours.

journal.saintlambert@videotron.ca

Copyright 2016

Le **Journal Saint-Lambert** est un hebdomadaire indépendant. Toute correspondance doit être adressée à : Journal Saint-Lambert, 6, boulevard Desaulniers, bureau 402, Saint-Lambert, Qc J4P 1L3. Les demandes concernant la publicité et le contenu rédactionnel peuvent être faites en composant le 450 671-0014, durant les heures normales de bureau.

journal.saintlambert@videotron.ca

Droits d'auteur 2016

Is it time to bring back Miss Saint-Lambert?

There can be nothing more sexist than a beauty pageant and yet Miss America thrives, just four years away from a centenary. As for poor Miss Canada, the Cinderella of pageants, this event hobbles along without fanfare in a new organization's 13th year. Always a junior pageant, Miss Canada has been with us for longer than this. In fact, sometime in the 1960s one of the contestants came from my hometown. Her appearance on national television gave everyone in the town a feeling of importance to be associated with her, even if you didn't know her.

And if you had grown up there with me during this time, you likely would have been on the sidelines of the Miss Cotton Queen parade that took to the streets every summer. And despite the fact that the town was thousands of miles away from the American South, and without a cotton crop, the event was a copy of any small town there.

In small town America, especially the Southern states, beauty pageants were, and are still important. It is no coincidence that Miss America likes to stage their event often in Atlanta, Georgia.

My Miss Cotton Queen parade is still memorable for me. Riding on the back of convertibles, the queen in the lead car was followed by the princesses in theirs, all adorned with sun-sparkled tiaras, all of them teenagers. I remember well my attention being riveted to the parade as I was at the age that turned from hating girls to dreaming of them.

I am unsure if any of them went on to other pageants. Or, what kind of a thrill came from the competition for them. But the queen and her princesses got their picture in the local paper with a write-up that was always wrong. As for booty it was slim, but the merchants did their best to contribute, even the boozy butcher who delivered beer faster than pizza comes today.

Saint-Lambert was affected by beauty pageants, but just in a small way. At the city's centenary in 1957, there was a Miss Saint-Lambert and her court on a parade float, dressed in puffy pastel gowns - the fashion of the day. On board were: Miss Liliane Lavalée, Miss Betsy Ann Kelly, and Miss Gladys Moffat.

I almost forgot that I was a judge at a pageant once; perhaps this is because I've conveniently buried the terrible memory. An adjacent town to where I grew up recruited me, possibly because



VillageNews

by David Leonardo

NEWS AND COMMENT

they wanted an impartial judge who lived away, or at least the appearance of fairness. It was an experience I will never repeat, because the contestants took the competition seriously.

The half-dozen finalists, and their mothers, sought the crown with more passion than Queen Elizabeth at her coronation. Presidential candidate Donald Trump might have enjoyed his time with the Miss Universe pageant, but I eyed the red exit door signs of the recreation hall for a fast escape.

Held during the town's winter carnival, the evening started badly for me. They expected me in a tuxedo, but forgot to tell me I would need one. The scant instructions saw me entirely unprepared, especially as to what kind of questions I was to ask. Questions are always asked at every pageant, to cover up the real reason for the competition, that is who is really a beauty. Fortunately,

I was one of three judges, so the scowl from the losing contestants' mothers was shared.

Now while being a judge is difficult, the entertainment value is high for those attending. So please ignore my experiences as a judge in making your mind up about these pageants. There are all sorts of criticism for the pageants, but in truth the spectators are enthralled. If not, why then is Miss America about to reach a 100 years?

Saint-Lambert is always looking for events that bring us to the attention of the world. The open air museum, the labyrinth, the piano in Gordon Park, the Parc du Village outdoor skating rink are recent examples. Perhaps the very one that will be different, and get us the attention we seek, is a return of Miss Saint-Lambert.

Some of this is hokey, but a good kind of hokey.

Garage Boutin St-Lambert

Mécanique générale & auto électrique • General & Electrical Repairs

Alignement • Air climatisé
Alignment • Air conditioning



La famille Boutin à votre service depuis plus de 50 ans!
The Boutin family at your service for over 50 years!

127 St-Denis, St-Lambert 450.672.7570

ENTREPOSAGE DE PNEUS DISPONIBLE
TIRE STORAGE AVAILABLE

NOUVEAU SERVICE

Informez-vous
Antirouille qui ne coule pas!

Le Roi David
Mardi, 22 mars, 19h30

Ensemble vocal Polymnie, orchestre et solistes, direction Louis Lavigueur, présente Le Roi David d'Arthur Honegger. Récitant : Jean Marchand.

Église Ste-Famille de Boucherville

Billets : 32\$, à la porte, Librairie Alire (Place Longueuil) et polymnie.qc.ca onglet « Billeterie »

Information : (450) 445-1070.

King David
Tuesday, March 22, 7:30 p.m.

Ensemble vocal Polymnie, orchestra and soloists, under the direction of Louis Lavigueur, presents King David by Arthur Honegger. Narrator: Jean Marchand.

Église Ste-Famille de Boucherville

Tickets: \$ 32 at the door, Librairie Alire (Place Longueuil) and polymnie.qc.ca on "Billeterie" tab.

Information: (450) 445-1070.

aidez-nous.



1 800 361-9643
www.leucan.qc.ca

leucan

Association pour les enfants atteints de cancer

CELEBRATE EASTER WITH US!



St. Lambert United Church

Église Unie du Canada

Sunday, March 19

10:30 a.m. – Palm Sunday
Service with Communion

Friday, March 25

10:00 a.m. – Good Friday Ecumenical Service
Follow the Way of the Cross from

St. Andrew's Presbyterian to St. Lambert United to
La Paroisse St-Lambert to St. Barnabas Anglican

Sunday, March 27

10:30 a.m. – Easter Service with Guest Trumpeter
85 Desaulniers Blvd., St. Lambert – 450-671-6003

Minister: Sally Meyer, D.M.

Everyone is welcome
Tout le monde est bienvenu

GBERNIER.COM



VENDU
123 PICARDIE
ST-LAMBERT



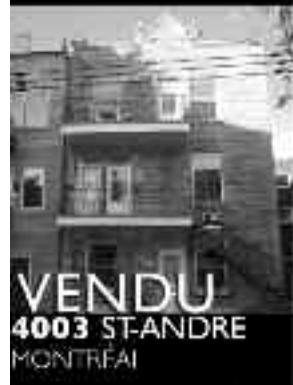
886 VICTORIA
VIEUX LONGUEUIL • 260 000 \$



728 WOODLAND
VERDUN • 500 000 \$



3264 LA DURANTAYE
ST-HUBERT • 671 500 \$



VENDU
4003 ST-ANDRÉ
MONTREAL



VENDU
1613 ST-GÉRALD
L'ARROISSANT



COURTIER #1
MEILLEUR VENDEUR 2015
DE ROYAL LÉPAGE TRADITION

GUILLAUME BERNIER
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
450 904 1052

DYALE.COM

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
CONSTRUCTION & RÉNOVATION

AGRANDISSEMENT • CUISINE • SOUS-SOL • AJOUT D'UN 2^E ÉTAGE

514 977 3370

RBQ : 8110-5009-48



RECOMMANDÉ DEPUIS 30 ANS À ST-LAMBERT !
RÉSERVEZ VOS RÉNOS DE PRINTEMPS MAINTENANT !

Faut-il faire revivre Miss Saint-Lambert?

Il n'y a rien de plus sexiste qu'un concours de beauté, mais pourtant Miss America se porte à merveille et dans quatre ans, cela fera un siècle que ce concours existe. Quant à Miss Canada, la pauvre Cendrillon des concours continue de se tenir sans grande pompe, à sa treizième année entre les mains d'une nouvelle organisation. Mais Miss Canada existe depuis bien plus longtemps. D'ailleurs, dans les années 60, l'une des concurrentes venait de ma ville natale. La voir sur une chaîne nationale à la télévision a donné un sentiment d'importance à toute notre ville et même à ceux qui ne la connaissaient pas.

Si vous y aviez grandi là comme moi, vous auriez sans doute été dans la foule pour la parade de Miss Cotton Queen, qui foulait l'asphalte chaque été. Et malgré le fait que la ville était à des milliers de kilomètres du Sud américain et sans aucun plant de coton, l'événement était une copie de ceux qu'on pouvait trouver dans les petites villes de la région.

Dans les petites villes et les villages des États-Unis et surtout dans les États du Sud, les concours de beauté étaient et sont encore importants. Ce n'est pas une coïncidence si le concours Miss America se tient souvent à Atlanta, en Géorgie.

Je me souviens encore de ma parade de Miss Cotton Queen. La reine à l'avant et les princesses suivant derrière, ces adolescentes étaient assises dans des décapotables et portaient des tiaras scintillantes. Mon attention était rivée sur la parade, car j'étais à l'âge où les garçons arrêtent de détester les filles et commencent à en rêver.

J'ignore si elles ont participé à d'autres concours ensuite ou quel genre de joies le concours a pu leur apporter. Cela dit, la reine et ses princesses avaient leur photo dans journal local, qui comportait toujours son lot d'erreurs orthographiques. Il ne roulait pas sur l'or, mais les commerçants contribuaient de leur mieux, même le boucher ivrogne qui livrait du bœuf plus rapidement qu'on reçoit une pizza aujourd'hui.

Saint-Lambert a été touchée par les concours de beauté, bien que modestement. Lors du centième anniversaire de la ville en 1957, on a élu une Miss Saint-Lambert et sa cour, qui ont paradé sur un

char, vêtues de robes bouffantes pastel, la mode de l'époque. À bord étaient Liliane Lavalée, Betsy Ann Kelly et Gladys Moffat.

J'ai presque oublié que j'étais juge à un concours une fois, peut-être parce que j'ai préféré ensevelir ce mauvais souvenir. Une ville voisine

de ma ville natale m'a recrutée, peut-être parce qu'on voulait un juge impartial qui vivait ailleurs ou au moins pour donner l'impression d'équité. C'était une expérience que je ne répéterai jamais, car les concurrentes prenaient le concours très au sérieux.

La demi-douzaine de finalistes et les mères de celles-ci voulaient la couronne avec plus de passion que la reine Elizabeth à son couronnement. Le candidat à la présidence Donald Trump a peut-être aimé juger le concours Miss America, mais j'avais les yeux rivés sur le panneau rouge indiquant la sortie, rêvant de me sauver.

La soirée, tenue pendant le carnaval d'hiver, a mal commencé pour moi. Ils s'attendaient à me voir en smoking, mais avaient oublié de me dire qu'il m'en faudrait

un. Les quelques directives ne m'ont pas préparé du tout et ne disaient rien quant au genre de questions que je devrais poser. On pose toujours des questions lors de ces concours pour camoufler un peu le cœur de l'affaire : choisir qui est la plus belle. Heureusement, il y avait deux autres juges, alors les regards mauvais des mères des perdantes étaient partagés.

Bien qu'il soit difficile d'être un juge, le tout est très divertissant pour le public. Donc, veuillez ignorer ma mauvaise expérience lorsque vous pensez aux mérites de ces concours. Ils reçoivent toute sorte de critiques, mais, en réalité, les spectateurs sont subjugués. Sinon, comment se fait-il que Miss America s'apprête à célébrer ses cent ans?

Saint-Lambert cherche toujours des moyens d'attirer l'attention de la planète, comme le démontrent les exemples récents du musée à ciel ouvert, du labyrinthe, du piano dans le parc Gordon et de la patinoire extérieure dans le parc du Village. Peut-être que l'événement qui sera différent et qui nous donnera l'attention voulue sera le retour de Miss Saint-Lambert?

Il y a quelque chose d'un peu bidon là-dedans, mais un bidon pas entièrement mauvais.

POTINS DU Village

par David Leonardo

Nouvelles et commentaires hebdomadaires



Exactum has exact measurement St-Lambert company pushes underwater inspection ahead

BY DAVID LEONARDO

Saint-Lambert-based Exactam has completed an underwater survey of the St-Lawrence Seaway Lock No. 1 that could save the transportation waterway millions of dollars in construction repair savings.

And because of the work, the company now has a showcase customer as it moves forward to market their technology to world markets.

The technology gives advance notice to engineers of future structural failure caused by concrete degradation, that if addressed in a timely fashion, can reduce repair costs and avoid a costly emergency response.

This is achieved under water, a difficult survey location, using a wire-scan diagnostic tool that is a unique 3D underwater laser camera. The camera processes and analyzes images, with an accuracy of 200 microns—slightly more than twice the thickness of a human hair—even under water.

The usual survey would employ divers, but this is less than ideal, because they are unable to see minor developing problems that often become major.

Civil engineers are paying attention to this Saint-Lambert company and Exactam executives are excited about their technology

“I am firmly convinced that this underwater measurement and inspection tool meets a great need on the part of all civil engineers who must deal with concrete

structures,” says Richard Duchesne.

The measurement technology comes from the Institut de Recherche d’Hydro-Québec (IREQ). Combined with Exactam’s expertise the research has moved forward into a marketable service.

“This pooling of know-how and innovativeness is creating a new economic impetus in Québec, that is helping business here compete in world markets,” says Duchesne.

Coming contracts will see the technology applied to spillways, dams, and locks.

City renews seniors building lease for one year

City council has renewed the lease of Maison Desaulniers that is rented by the Saint-Lambert Council for Seniors. The one-year lease extension of the heritage building at Notre-Dame and Webster, will expire October 31, 2017.

But while the seniors’ centre operates for one more year, the city will be looking at ways to reduce their costs. One of councils’ options is to sell the building.

The seniors’ group has rejected a purchase of the building because they are without funds.



NOUVEAUTÉ

Vieux Saint-Lambert |
Magnifique cottage rénové avec
cachet et style contemporain |
Faut voir !



NOUVEAUTÉ

Parc Alexandra | Belle maison à
étages avec grande cuisine et salle
familiale au rdc | Planchers de
lattes | Foyer au gaz | Salle de bains
rénovée | 3+1 cac | 559 000 \$



À DEUX PAS DU VILLAGE

À 2 minutes de la gare | Centenaire
avec améliorations importantes
depuis 2002 | Cachet assuré avec
agrandissement et sous-sol de plus
de 8 pieds de hauteur | 4 cac |
Piscine creusée | 499 000 \$



CLAUDIE JACOBY

Courtier immobilier | cjacoby@sutton.com

MICHEL GEOFFRION

Courtier immobilier agréé | mgeoffrion@sutton.com

450.466.4644

GRUPE SUTTON - ACTION INC. 
Agence immobilière

454, RUE VICTORIA, SAINT-LAMBERT

JARDINS SAINT-LAMBERT 1½, 3½, 4½, RÉNOVÉS

Tranquille, piscine extérieure,
stationnement intérieur et extérieur.

Près d’un arrêt d’autobus, des restaurants
et des magasins de la rue Victoria.

- 1550 Fillion
- 1565 Victoria
- 1570 Fillion
- 705 Churchill
- 1525 Victoria

514 525-8777

montreal@akelius.ca
www.akeliusmontreal.ca

Akelius



121660

121715

121717



IMMEUBLES
Kaidbey
AGENCE IMMOBILIÈRE

450 466-1908

Oussama Kaidbey
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite de votre propriété
Free estimate of your property

SAINT-LAMBERT • LE COMPLEXE RIVE-DROITE



EN
VEDETTE

Un complexe de Prestige, réputé pour son excellence

Cherchez-vous l'espace!

- Condo de 2189 pc, 3+1 cac, 2 garages, immense balcon.
Évaluation mun : 520 000 \$ | Prix demandé : 479 000 \$

VENDEUR TRÈS MOTIVÉ

- Condo de 1789 pc, 2 cac, 2 sdb.
Évaluation mun : 440 100 \$ | Prix demandé : 419 000 \$

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ

- Impeccable 2cac, 2 s.de bains, garage, 259 000 \$

À LOUER

- 1 ou 2 chambres, 1200\$ à 1700\$ par mois

DÉTAILS ET PHOTOS - DETAILS AND PHOTOS ON: www.immeubleskaidbey.com

ST-LAMBERT • SECTEUR DE CHOIX

EMPLACEMENT IDÉAL



PRÈS DES TRANSPORTS, PARC.
ACCÈS FACILE
AUX TROIS PONTS
PRIX ABORDABLE
2 ASCENSEURS, GARAGES.

CHOIX DE CONDOS

- 1 Chambre 164 000 \$
- 2 Chambres 199 000 - 215 000 \$

PRIX
MODIFIÉS

En bref

Les citoyens paient davantage pour les infractions au code de la route

Même si le nombre de contraventions distribuées dans l'Agglomération de Longueuil a augmenté de 3,2 pour cent au cours des quatre dernières années, les amendes collectées au cours de cette période ont grimpé de 11,3 pour cent. Les infractions les plus courantes sont celles relatives au stationnement, suivies par la vitesse et la conduite sans preuve d'assurance. À Saint-Lambert, le nombre de contraventions distribuées entre 2012 et 2015 a augmenté de 0,6 pour cent, mais la valeur de celles-ci a bondi de 21 pour cent. Le nombre de contraventions a augmenté dans toutes les villes de l'agglomération, à l'exception de Saint-Bruno, qui a vu ce nombre diminuer de 21 pour cent. L'an dernier, la police de Longueuil a distribué 134 239 contraventions.

La table de concertation à l'égard des personnes handicapées recherche un nouveau membre

La table de concertation à l'égard des personnes handicapées est actuellement à la recherche d'un citoyen qui pourrait se joindre à l'équipe. Ce comité est composé de représentants des organisations communautaires qui offrent du support à ces personnes, ainsi que des représentants de l'administration municipale et un élu.

Il doit faire des recommandations visant à améliorer la qualité de vie et l'accessibilité aux services pour les personnes vivant avec un handicap à la vie municipale et aux différentes activités. Si la chose vous intéresse, composez le 450 466-3210, ou écrivez à direction.generale@saint-lambert.ca.

Les citoyens utilisent moins d'eau

La Ville a annoncé que les citoyens utilisent 30 % moins d'eau potable qu'en 2011; la consommation moyenne est passée de 743 litres en 2011 à 522 litres par personne par jour en 2015. L'an dernier seulement, la quantité d'eau utilisée a décliné de 9 pour cent.

Pour atteindre l'objectif de 409 litres d'ici 2017, la Ville mettra en place différentes mesures, comme la planification de l'application du règlement interdisant les systèmes de climatisation et de réfrigération à l'eau courante qui entrera en vigueur dès 2018. Cet été, la Ville prévoit réparer la piscine du parc Alexandra, qui, s'est-on rendu compte, perdait 83 000 litres d'eau par jour l'été dernier.

Les liens pour les vélos vers Montréal rouvriront bientôt

La piste cyclable qui relie Saint-Lambert à Montréal via le parc Jean-Drapeau et le Circuit Gilles-Villeneuve sur l'île Notre-Dame doit rouvrir le 1er avril et demeurer ouverte tous les jours, de 6 h à 22 h, jusqu'au 15 novembre.

La piste cyclable sur l'estacade vers L'Île-des-Soeurs est fermée temporairement en raison des travaux de construction pour le nouveau pont Champlain. On estime que 220 000 cyclistes les empruntent chaque année.



LA DÉCHARGE À NEIGE COMMENCE À FONDRE

La décharge à neige de Saint-Lambert sur la rue Riverside derrière le Collège Champlain a été sous-utilisée cet hiver, puisque nous n'avons pas reçu les quantités de neige habituelles. Malgré tout, le mont Saint-Lambert sera avec nous, même si de taille variable, jusqu'au mois de juillet.

SNOW DUMP STARTS MELTING

The Saint-Lambert snow dump behind Champlain College on Riverside Drive was under-used this winter as the usual snowfall accumulation failed to materialize. Even so, Mount Saint-Lambert will be with us at different heights until July.

← After impasse with council →

Foundation prevails in library renovation

BY DAVID LEONARDO

The \$1.4-million expansion of the Mercille Avenue library has been delayed a year as the Friends of the Library Foundation fought off councils' attempted grab of a \$1.2-million bequest for infrastructure.

In denying the city, the Foundation respected Isaac Yung Zung Zia's bequest that the funds go toward the library users, rather than the building improvements.

Zia, who was a CEGEP professor and long-time resident died in the summer of 2012. Unusually, he left the money to boost library services.

"The money was never intended to be used for structural improvements," says Mayor Alain Dépatie.

But, "There was a disagreement between some council members and the Foundation. They were not on the same wave-length," he says.

He declined to name the councillors who held up the project.

"I don't exactly know which ones," says Dépatie.

So the foundation will get its wish: A separate project for the be-

quest while the city will foot the bill for infrastructure improvements.

The next steps will see the city call for architect by tender. One which can combine the previous two plans made, one from a past city administration.

Dépatie says the city will also have to include a new ventilation system in the renovation. About 20 years ago at the last renovation the system renovation was passed over.

Common ground

Where the city and the Foundation found common ground is the building interior. The inside will be updated toward the modern style, the new tendency of libraries that offers a place.

This is especially for seniors – where they can settle in and find one another, not just to read but also as a cultural space. It will become a place to have a coffee, relax in a chair, and discover more books than before."

The foundation executive acknowledged that libraries have had to reduce the volume of books due

to the advent of technology. Responding to this, the new Saint-Lambert library will offer a revamped vocation. Authors will be invited to speak; residents will be able to take writing course with the goal of promoting cultural encounters.

Donation essential

The foundation was made aware of Zia's wishes just a few months before his passing. Library director Guylaine Pellerin was then invited to meet the former resident and his family, and his wish was very clear: to leave this money to the library.

"It's rare because many people will leave money to hospitals, or schools, but his wish was to 'expand the library.' For us, this meant as much the services as the location – the radiance of the library," said a foundation spokesman.

"We want to make this special for Saint-Lambert. We're going to try and bring as many people as possible. If it weren't for this bequest, we wouldn't be in this situation. It's a gift; it's truly a gift."

In brief

Residents are paying more in traffic fines

Although the number of tickets given out for traffic violations in the Longueuil agglomeration grew by 3.2-per cent in the last four years, the fines collected in that period have climbed by 11.3-per cent. The most common infractions were related to parking, followed by speeding and driving without insurance. In Saint-Lambert, the number of tickets handed out between 2012 and 2015 increased by only 0.6-per cent, but the total fines increased by 21-per cent. The number of tickets increased in all cities of the agglomeration except for Saint-Bruno, which saw a decrease of 21-per cent. Last year, Longueuil police handed out 134,239 tickets.

Roundtable for disabled people seeks new member

The city roundtable for persons with disabilities is currently looking for a resident with a disability to join its team. The roundtable is made up of representatives from community organizations that offer support to disabled people, municipal officials, and one elected official.

Its task is make recommendations to improve the quality of life and the accessibility of municipal services for disabled people. Members meet once a year to oversee the municipal action plan for people with disabilities. If you are interested, call 450 466-3210 or e-mail direction.generale@saint-lambert.ca.

Residents are using less water

The city has announced residents are using 30-per cent less potable water than in 2011, 743 litres per person per day then to 522 litres in 2015. Last year alone, the quantity of water used decreased by 9-per cent.

To reach its goal of 409 litres by 2017, the city will implement various measures such as planning the application of a new by-law prohibiting water-cooled air conditioning and refrigeration systems, which will come into force in 2018. This summer, the city plans to make repairs to the Alexandra Park pool, which was found to be leaking approximately 83,000 litres of water a day last summer.

Bike link to Montreal will open soon

The bicycle paths which link Saint-Lambert to Montreal via Parc Jean-Drapeau and the Circuit Gilles-Villeneuve on Ile Notre-Dame are scheduled to open on April 1 and will remain open every day from 6 a.m. to 10 p.m. until November 15.

The bike path over the ice control bridge to Nuns' Island is temporarily closed because of construction of the new Champlain Bridge. It is estimated that 220,000 cyclists use the paths every year. Should it become necessary to postpone the opening of the bike paths because of bad weather, a notice will be published on the website www.parcjeandrapeau.com/activites/velo/.

CLINIQUE PODIATRIQUE RIVE-SUD



Dr Charles Faucher, podiatre
Dre Nathalie Deschamps, podiatre
Dre Stéphanie Blum, podiatre

Dre Marie-Eve Longval, podiatre
Dr Remi Minh Khang Lê, podiatre

TRAITEMENT LASER POUR ONGLES MYCOSÉS (CHAMPIGNONS)

- Ongles incarnés
- Verrues plantaires
- Cors, callosités et pied d'athlète
- Chirurgie
- Ulcères, soins et éducation pour diabétiques.
- Orthèses plantaires sur mesure
- Examen biomécanique
- Soins des pieds complets remboursés par la majorité des compagnies d'assurances.

URGENCE
selon disponibilité

1, place du Commerce (boul. Provencher), suite 103 • Brossard (450) 466-2323



portuguese cuisine portuguese



PORTO MAR restaurant

POULET GRILLÉ • SALMON • GRILLADE MIXTE • GRILLED CHICKEN • SALMON • MIXED GRILL

201 PLACE D'YOUVILLE, VIEUX MONTRÉAL

RÉSERVATIONS 514.286.5223

VOISIN DU MUSÉE POINTE-À-CALLIÈRES

Saint-Lambert avait organisé une parade pour célébrer son centenaire

En 1957, c'était le 100e anniversaire de la municipalité de Saint-Lambert, qui avait célébré l'événement avec un défilé sur l'avenue Victoria. Environ une demi-douzaine de plateformes, accompagnées d'automobiles anciennes, formaient la parade. À peu près toutes les organisations importantes étaient représentées et les villes voisines avaient aussi donné un coup de chapeau.

Ces photos se retrouvent dans l'album-souvenir du centenaire, qui est aujourd'hui un livre rare.

Saint-Lambert held a parade to celebrate 100th anniversary

In 1957, Saint-Lambert marked 100 years as a city and celebrated with a parade down Victoria Avenue. About a half-dozen floats made up the parade accompanied by vintage automobiles. Just about every important organization was represented and our neighbouring cities gave a salute.

These photos are found in the city Centennial Souvenir Album, that is now a rare book.





CENTRES DE DENTUROLOGIE RANGER ET ASSOCIÉS
PROTHÈSES | ESTHÉTIQUE | PRÉCISION | IMPLANTOLOGIE | URGENCES



Au cœur du village de St-Lambert depuis 19 ans

Consultation **Gratuite**

Sébastien Ranger d.d.
Denturologiste

ST-LAMBERT
Centre de Denturologie
229, Rue Woodstock

450.465.9111

www.centresdedenturologie.com

12152



OCCUPATION AUTOMNE 2016



APPARTEMENTS NEUFS
Studios - 3 1/2 - 4 1/2

- LE LOYER
- EAU CHAUDE
- CHAUFFAGE / CLIMATISATION
- TÉLÉPHONE (VoIP) / INTERNET
- ÉLECTROMÉNAGERS
- ACCÈS AUX AIRES COMMUNS (GYM, RÉCEPTION, PISCINE, TERRASSE...)
- PROGRAMME D'ACTIVITÉS SUR MESURE

LE CONCEPT TOUT INCLUS DE LA LOCATION

UN MODE DE VIE ACTIF ET ACCESSIBLE, DANS UNE FORMULE TOUT INCLUS ET SUR MESURE!

UN PAIEMENT TOUT INCLUS | À PARTIR DE 1 019\$/MOIS




CONDOS
3 1/2 À PARTIR DE 157 995\$

5 CONDOS MODÈLES À VISITER!

BUREAU DE LOCATION ST-LAMBERT
habitationstrigone.com

760 RUE VICTORIA
T. 450 656-8211

Un projet signé **TRIGONE**
Développement Immobilier

121639



VIC & LAMBERT
RENOUVEAU DÉVELOPPEMENT

DE 25 000 \$ À 50 000 \$
DE PARRAIN JUSQU'À 10 ANS DE DÉDUCTION

À 2 MIN À PIED DE SAINT-LAMBERT - VUS IMPRÉVUS SUR LE CENTRE-VILLE DE MONTRÉAL - À QUINTE DE 27 000 \$ PART TAXES + 1 À 3 CHAMBRES

Notre équipe de vente
T. 450 406-1000
info@viclambert.ca
VICLAMBERT.CA

LSR
Sobusor

FONDS

121641

JOYEUSES PÂQUES



116 Churchill, Greenfield Park, J4V 2L9
450 671-2333
smssushi.com

**Apportez
votre vin**



Sushi à volonté (salle à manger) soir	22,95\$ 27,95\$ 9,95\$	Lundi - Jeudi Monday - Thursday Vendredi - Dimanche Friday - Sunday Enfants 5 à 10 ans
---	---	---





Heures d'affaires - salle à manger

Lundi	17h - 21h
Mardi au Jeudi	17h - 22h
Vendredi et Samedi	17h - 22h30
Dimanche	17h - 22h

Heures de Livraison

Lundi	16h30 - 20h30
Mardi au Jeudi	16h30 - 21h30
Vendredi et Samedi	16h00 - 22h00
Dimanche	16h30 - 21h30

 Like our Facebook page
Aimez notre page Facebook
facebook.com/smssushi

 Follow us on Instagram
Suivez-nous sur Instagram
@smssushi





**À L'ACHAT DE 30\$ ET PLUS
OBTENEZ UN DRAGON EYE
OU UN SUSHI PIZZA GRATUIT**

Valide jusqu'au 31 mai 2016.

**BUY OVER 30\$ AND GET A DRAGON
EYE OR A SUSHI PIZZA FREE**

Valid until May 31, 2016.



**La chaleur des Caraïbes
chez Brossard Bagel :**
Poulet Jerk, poulet rôti, cari de chèvre
et cari de poulet, queue de boeuf,
ragoût de poissons
et bien plus encore!

À partir du vendredi
15 avril 2016



BROSSARD BAGEL

**The warmth of the Caribbean islands
is coming to Brossard Bagel :**
Jerk Chicken, chicken rotis,
curried goat and curried chicken,
oxtail, stewed King fish
and much more!

Starting Friday
April 15, 2016

* FOUR À BOIS *

* WOOD OVEN *

LA TRADITION MONTRÉALAISE SUR LE RIVE SUD * THE MONTREAL TRADITION ON THE SOUTH SHORE

5\$ DE RABAIS

À L'ACHAT D'UN REPAS DES CARAÏBES
(Achat minimum requis de 10\$. Expiration : 30 juin 2016)



\$5 DISCOUNT

ON THE PURCHASE OF CARIBBEAN CUISINE
(10\$ minimum purchase required. Expires June 30, 2016)

BO
te

COIFFURE

Ouvert du mardi au
dimanche
Consultation gratuite
Certificats cadeaux
450.890.0887

- Maître-coiffeur
- Styliste
- Maître-coloriste
- Rallonge
- Métamorphose
- Maquillage permanent



2000, rue Victoria, Local C, Greenfield Park, Québec J4V 1M6
www.matete.ca

HAPPY EASTER

Crêperie Saint-Lambert



RESTAURANT
Crêperie Bretonne et fondue
Un délice pour la bouche

MENU MIDI ST-L

Mardi au vendredi 11:00 à 14:00

Les crêpes repas incluent potage du jour ou salade verte et café

Crêpe du jour	10,95\$
Crêpe épinards et fromage	10,95\$
Crêpe pommes et fromage	10,95\$
Crêpe champignons et fromage	11,95\$
Crêpe saucisses et fromage	12,95\$
Crêpe jambon et fromage	12,95\$
Crêpe bacon et fromage	12,95\$
Crêpe fruits de mer et fromage	15,95\$



579 rue Notre-Dame, Saint-Lambert 450 465-8535

Attitude coiffure

Venez rencontrer une équipe dynamique
à l'affût des nouvelles tendances !

elle et lui

manucure



Gilbert

Sabrina

Sophie

Marie-Michelle

HEURES D'OUVERTURE

Mercredi	9h30 - 17h30
Jeudi	9h30 - 20h30
Vendredi	9h30 - 20h30
Samedi	8h30 - 15h30

*Technicienne demandée
en manucure et pédicure*

Notre équipe vous souhaite de Joyeuses Pâques



450.812.5533 | 2001 av. Victoria, suite 111, Saint-Lambert

JARDIN
CHOW MEIN
DEPUIS 1958
CUISINE CANTONAIS • SZECHUAN

**SPÉCIAUX
MIDI
à partir de
6,95\$**

**10%
DE RABAIS**
Sur commande
au comptoir
pour emporter

**LIVRAISON
GRATUITE**

SALLE À MANGER • PERMIS D'ALCOOL
RÉSERVATION ACCEPTÉE

**518, AVENUE VICTORIA, SAINT-LAMBERT
450 672-6110**

*Le Marché
aux fleurs du village*

fleurs coupées • plantes
cadeaux • cartes de souhaits

LIVRAISON RIVE-SUD ET MONTRÉAL
OUVERT 7 JOURS

480 Victoria, Saint-Lambert
450 672.5554

*Dominique et toute l'équipe
profitent également de l'occasion
pour souhaiter à tous
Joyeuses Pâques !*

Prop : Dominique Desjardins

*Bistro
Café Passion*

- Déjeuner / Breakfast • Menu de plats chauds en table d'hôte
- Cafés Spécialisés / Coffee • Thés Importés / Tea • Salades / Salads
- Gâteaux / Cakes • Sandwichs • Vin / Wine • Bière / Beer • Crêpes / Pancakes
- Crème glacée / Ice Cream • Cocktail de fruits / Fruit Cocktail

www.cafepassion.ca

476, rue Victoria St-Lambert, QC J4P 2J4

Tél. : (450) 671-1405
Fax : (450) 671-6937

Avancées en inspection sous-marine grâce à une entreprise lambertoise

PAR DAVID LEONARDO

L'entreprise lambertoise Exactam a complété une étude sous-marine de l'écluse numéro 1 de la Voie maritime du Saint-Laurent qui pourrait faire économiser des millions de dollars en réparations à la voie commerciale.

Grâce à cette étude, l'entreprise a un client vedette à montrer alors qu'elle se prépare à vendre sa technologie au niveau mondial.

Cette technologie avertit d'avance les ingénieurs de futurs défauts structurels causés par la dégradation du béton. En agissant rapidement, on peut ensuite réduire le coût des réparations et éviter les urgences coûteuses.

Le tout est effectué sous l'eau, un endroit plus difficile à étudier, à l'aide d'une caméra unique de diagnostic à balayage laser. La caméra traite et analyse les images avec une exactitude de 200 microns, soit à peine plus large que l'épaisseur de deux cheveux, même sous l'eau.

Une étude normale se ferait à l'aide de plongeurs, ce qui n'est pas idéal, car ces plongeurs ne peuvent pas voir les problèmes mineurs en développement qui pourraient devenir majeurs.

Les ingénieurs civils suivent de près cette entreprise de Saint-Lambert et les dirigeants d'Exactam sont enthousiastes à propos de leur technologie.



Richard Duchesne

« Je suis convaincu que cet outil de mesures et d'inspection sous-marines répond à un besoin important pour tous les ingénieurs civils qui ont affaire à des structures en béton », dit Richard Duchesne.

La technologie de mesure provient de l'Institut de recherche d'Hydro-Québec (IREQ). Combiné à l'expertise d'Exactam, le fruit de cette recherche a pu être transformé en service commercialisable.

« Ce rassemblement de savoir-faire et d'innovation crée un nouvel élan économique au Québec qui aide les entreprises d'ici à demeurer concurrentielles sur le marché mondial », affirme M. Duchesne.

Les prochains contrats concerneront des déversoirs, des barrages et des écluses.

Bail de la Maison Desaulniers renouvelé

Le Conseil municipal a renouvelé le bail de la Maison Desaulniers, louée par le Conseil du troisième âge de Saint-Lambert. Ce renouvellement d'un an du bail de ce bâtiment du patrimoine, à l'intersection de Notre-Dame et de Webster, prendra fin le 31 octobre 2017.

Bien que le centre pour personnes âgées puisse poursuivre ses activités pendant un an, la Ville cherche toujours un moyen de réduire ses dépenses. L'une des options considérées est la vente de l'édifice.

Le conseil du troisième âge ne peut en faire l'achat puisqu'il n'en a pas les moyens.

Pour Pâques, visitez la boutique Mama Choka et découvrez notre collection d'animaux en chocolat.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN COCO DE 1,5 KG!

ET, AVEC TOUT ACHAT DE PLUS DE 30 \$, OBTENEZ UNE GÂTERIE MAMA CHOKA D'UNE VALEUR DE 3 \$.

MAMA CHOKA
PROPULSÉ PAR RICARDO

320, rue d'Arman, Saint-Lambert QC J4R 2T5 / 450 768-2005 mamachoka.com

ROI DAVID
ARTHUR HONEGGER

Avec ensemble instrumental et solistes
Narrateur: Jean Marchand

Direction: LOUIS LAVIGUEUR, C.Q.

Mardi 22 mars 2016, 19 h 30
Église Sainte-Famille de Beauport, 764, boul. Marie-Victorin, Beauport

ENSEMBLE VOCAL POLYMNIE

Billets: 32 \$ - Gratuit pour les moins de 12 ans
Ensemble vocal Téléphone: 450 445-1179
L'animateur: Anne Charbonneau, Téléphone: 450 445-1179
Billets: ensemble.vocal@polymnie.ca

Cher Jardinier
Centre de santé Marie-Victorin

CONSEILS-MUSIQUES COLLEGIUMS
longueuil

PayPal

When service clubs were Saint-Lambert's backbone

A sorely missed time

BY DAVID LEONARDO

St-Lambert has always had a reputation of community participation, but this fact is somewhat unqualified and incomprehensible to a younger generation.

But older St-Lambertans need only look back and they will count off the many community service clubs this city had — all working for the local welfare and the betterment of their neighbours. In the 1950s, St-Lambert could boast of 16 active service clubs, some language-based, some spun from church activities, while others with international affiliations.

Whatever their selected charities, or whoever they helped, the clubs worked together to make the community a better place to live.

But more than a half-century later, there are but a handful of clubs remaining, mostly with an ageing membership and a frustrating destiny.

Many reasons are being given for the decline.

“We are living in different times that we used,” says Doug Stride, a former member of the Kinsmen's Club that closed a decade ago.

He understands two of the reasons why clubs are without membership when he looks at the lifestyle of his own adult children.

“Most are working and trying to make ends meet,” he says.

When the clubs were at their zenith, the economy was booming. There was extra time to socialize and work on community projects; all of this is missing from today's society.

And also, “The wives stayed home, so there was always help available to do the volunteer work,” he says.

The memory of the St-Lambert Kinsmen, a club of 30 in the 1970s, is strong here. In the summer, at the sidewalk sale during St-Lambert Days, their pancake



The Kinsmen's pancake breakfast at Saint-Lambert Day was a popular event.

breakfast had customers lining up. At Christmas the members froze themselves selling Christmas trees in Gordon Park go raise fund for charity.

When Stride went to buy a Kinsmen tree before Christmas Day in 1968, he was collared by Arnie Mackie to join the group, staying with them until they closed 30 years later.

“The clubs did a heck of a lot to fill the gap,” he says.

The service club demise though is mainly an urban problem, because in small rural town they

are still strong, says John Grow a member of the South Shore Masonic Lodge. The Masons are finding Quebec is particularly weak for them in attracting members.

The future

Inside of 50 years the number of service clubs has been whittled down to a handful. Without new and young membership, these are in jeopardy as well. And for these surviving clubs it's starting to become difficult.

“Everyone is getting old,” says Stride, “now it's seniors volunteering for seniors.”

Clubs from 50 years ago

The City of St-Lambert Centennial book in 1957 lists many service clubs, and many associations, that are no longer with us:

The Memorial Library Association founded after World War Two has perhaps returned as the Friends of the Library Foundation.

On February 23, 1923, the Imperial Order Daughters of the Empire had the Christie Storer chapter in St-Lambert. They are famous for planting World War One memorial trees on Logan street that was a field then. In the Second World War they ran the canteen at the St-Hubert base that saw many servicemen pass through.

But this group was very English and very much dedicated to the British Empire, God and the King.

If the Imperial Order was English, their opposite was the Richelieu Club that still exists today. Started in 1953 the Richelieu Club evolved from a predecessor becoming the modern club for francophones to express their aspirations in their own language.

At their weekly dinners, there was camaraderie and charity projects to work on.

The St-Lambert Women's Club can trace their roots back to 1916. They sponsored the local branch of the Canadian Consumers' Association and the Cancer Dressing Group. Based at St-Lambert's United Church, they contributed to servicemen's lives during the war with packages from home.

Another women's group doing similar work in another religion was the Catholic Women's League of Canada. They held many fund raising parties for their charities — most noteworthy was the St-Patrick's Day card party. There was also the Order of the Daughters of Isabella that was founded in 1929, also a Catholic women's group.

The Order of the Eastern Star chapter was established in 1922 and by 1957 boasted 163 members. This Anglican Church-sponsored group met in the St-Barnabas Church hall, that we now call the former Masonic Temple. The group was also religious-based, as many others, in that they provided students with scholarships to continue studies for the ministry.

November 1945 marks the start of the Lions Club's St-Lambert chapter with 64 members. The group that continues today, albeit with fewer members.

A non-religious group the membership came from professional businessmen, with their wives supporting them in their projects. Five years after the men founded their Lions chapter, 34 women established the Lioness Club.

In March 1953 the La Familiale de St-Lambert was formed from the Société Saint-Jean Baptiste. Their goal was family life with an accent on the promotion of the French-language in Catholic families.

St-Lambert had a chapter of the Knights of Columbus a Catholic-based organization that exists somewhat today.

Founded by Raymond Soucie in 1946, the Young Chamber of Commerce grouped both young and older business people in a St-Lambert group. Their goal was the economic progress of the city and members.

Une époque regrettée

Lorsque les clubs sociaux formaient l'épine dorsale de Saint-Lambert



Le déjeuner de crêpes de l'Association Kinsmen était une activité populaire lors de la Fête de Saint-Lambert.

PAR DAVID LEONARDO

Saint-Lambert a toujours eu une réputation de participation populaire, mais ce terme reste sûrement un peu intangible et difficilement compréhensible pour les plus jeunes générations.

Les Lambertois plus âgés se souviennent des nombreux clubs sociaux implantés ici et qui travaillaient tous au bien-être et à l'avancement de leurs voisins. Dans les années 50, Saint-Lambert pouvait se vanter de posséder 16 clubs sociaux actifs. Certains étaient basés sur la langue, d'autres étaient initiés par des regroupements religieux et quelques-uns avaient même une affiliation internationale.

Peu importe l'oeuvre choisie ou les bénéficiaires de leur aide, les membres des clubs travaillaient ensemble pour faire de la communauté un meilleur endroit où vivre.

Plus d'un demi-siècle plus tard, il ne reste qu'une poignée de ces organismes, qui sont composés de membres vieillissants et dont l'avenir est loin d'être assuré.

Plusieurs raisons sont invoquées pour expliquer ce déclin. « Nous vivons dans un monde qui a changé », constate Doug Stride, ancien membre du Kinsmen's Club qui a fermé ses portes il y a plus d'une décennie.

Il identifie deux des raisons pour lesquelles les clubs manquent de membres en examinant le style de vie de ses propres enfants adultes.

« La plupart des gens travaillent et essaient de joindre les deux bouts », dit-il.

À l'apogée des clubs, l'économie connaissait une forte expansion. Il y avait plus de temps pour la vie sociale et pour s'attarder à des projets communautaires, ce qui manque

à la société d'aujourd'hui.

De plus, ajoute-t-il, « les femmes restaient à la maison, alors il y avait toujours des personnes disponibles pour faire du bénévolat ».

Nombreux sont ceux qui se souviennent des Kinsmen de Saint-Lambert, un club d'une trentaine de membres dans les années 70. L'été, pendant la vente-trottoir de la Fête de Saint-Lambert, les citoyens faisaient la queue pour goûter à leurs crêpes. À Noël, leurs membres se gelaient à vendre des sapins dans le parc Gordon pour amasser des fonds pour leurs oeuvres de charité.

Lorsque M. Stride est allé acheter un sapin des Kinsmen pour Noël 1968, il a été abordé par Arnie Mackie, qui l'a convaincu de se joindre au club avec lequel il est resté jusqu'à sa fermeture trente ans plus tard.

« Les clubs faisaient énormément

pour combler les manques », se souvient-il.

La mort des clubs sociaux est surtout un problème urbain, car ceux-ci survivent toujours dans les villages et les petites villes rurales, dit John Grow, membre de la Loge des francs-maçons de la Rive-Sud. Les loges maçonniques ont toujours eu des difficultés à recruter des membres au Québec.

L'avenir

Cinquante ans plus tard, il ne reste qu'une poignée de clubs sociaux. Sans membres plus jeunes pour prendre la relève, les groupes qui restent sont aussi menacés de disparition. Les temps se font difficiles pour ceux-ci.

« Tout le monde vieillit », confie M. Stride. « Maintenant, ce sont les aînés qui font du bénévolat pour les aînés. »

Il y a 50 ans

Le Livre du centenaire de Saint-Lambert, publié en 1957, contient une liste de clubs sociaux et d'associations qui n'existent plus :

L'Association de la bibliothèque commémorative fondée suite à la Seconde Guerre mondiale est peut-être revenue sous la forme de la Fondation des amis de la bibliothèque.

Le 23 février 1923, l'Ordre impérial des filles de l'Empire a créé le chapitre Christie Storer à Saint-Lambert. On se rappelle encore d'elles parce qu'elles ont planté des arbres commémoratifs de la Première Guerre mondiale sur Logan, qui était alors un champ. Pendant la Seconde Guerre mondiale, elles ont pris en charge la cantine de la base Saint-Hubert, qui voyait passer bien des soldats.

Cependant, cet organisme était très anglais et très voué à l'Empire britannique, à Dieu et au roi.

Pour ceux à qui l'Angleterre tenait moins à coeur, il y avait et il y a toujours le Club Richelieu. Créé en 1953, le Club Richelieu est l'évolution d'un autre organisme; le club moderne devenait pour les francophones un outil pour exprimer leurs aspirations dans leur propre langue.

Leur souper hebdomadaire était une occasion de rencontres dans la camaraderie et de participation à des projets charitables.

Le Club des femmes de Saint-Lambert a des racines jusqu'en 1916. Il a commandité la branche locale de l'Association des consommateurs du Canada et le Cancer Dressing Group (groupe de soins du cancer). Opérant à partir de l'église United Church de Saint-Lambert, le club a contribué à appuyer les hommes en service militaire pendant la guerre en leur envoyant des paquets de la maison.

Un autre groupe de femmes d'une autre religion effectuant un travail semblable était la Ligue des femmes catholiques du Canada. Cet organisme a tenu plusieurs

soirées de levée de fonds pour leurs oeuvres de bienfaisance et la soirée des cartes de la Saint-Patrick était la plus populaire. Il y avait aussi l'Ordre des Filles d'Isabelle, créé en 1929, qui était aussi un regroupement de femmes catholiques.

Un chapitre de l'Ordre de l'étoile orientale (Order of Eastern Star) a été fondé en 1922 et comptait 163 membres en 1957. Cet organisme, commandité par l'Église anglicane, se réunissait à l'ancienne église St-Barnabas, que nous appelons aujourd'hui l'ancien temple maçonnique. Comme plusieurs autres, il était issu d'un mouvement religieux et il offrait des bourses à des élèves voulant poursuivre des études ecclésiastiques.

Novembre 1945 a vu la création du chapitre de Saint-Lambert du Club des Lions, qui comptait 64 membres. Celui-ci existe toujours, mais avec moins d'adeptes.

Ce groupe non religieux regroupait des hommes d'affaires et des professionnels; leurs femmes les aidaient à réaliser leurs projets. Cinq ans après sa création, 34 femmes fondaient le Club des Lionnes.

En mars 1953 naissait La Familiale de Saint-Lambert, une initiative de la Société Saint-Jean-Baptiste. Ce club se concentrait sur la vie familiale et sur la promotion du français dans les familles catholiques.

Saint-Lambert possédait un chapitre des Chevaliers de Colomb, un organisme catholique qui existe toujours.

Fondée par Raymond Soucie en 1946, la Jeune Chambre de commerce regroupait des gens d'affaires de Saint-Lambert, jeunes et moins jeunes. Leur but était le progrès économique de la ville et de leurs membres.

Atelier Mécanique
STEVE COPEMAN
Auto Repair

Mécanique Générale
Spécialités : VW AUDI et Climatisation

51 St-Louis
Ville Lemoyne
QC J4R 2L3

450-671-4137
450-465-5927



117689

Residence Mont Royal

(on the South Shore)

We cordially invite you to visit our *Seniors'* residence. For autonomous and semi-autonomous *Seniors* we offer:

- private rooms and a home-like atmosphere
- twenty-four hour stand-up supervision
- regular medical and nursing attention
- special attention to your individual needs: *manicure, pedicure, etc.*
- close to all amenities
- fine, healthy, European cuisine
- pleasant private garden
- English, Polish, French

WE ARE CERTIFIED

(450) 656-5582

111158

Évaluation gratuite
de votre propriété
Free Home Evaluation

MICHELLE MASSEREY

COURTIER IMMOBILIER

ROYAL LEPAGE

TRADITION

514.573.2985



121667

bluemachine
ÉQUIPE DE NATATION DE SAINT-LAMBERT

LE CAMP AQUASPORT DE LA BLUE MACHINE EST DE RETOUR !

Le camp Aquasport de l'équipe de natation de Saint-Lambert s'adresse à tous les jeunes de 5 à 12 ans. Faites découvrir à vos enfants les plaisirs de l'eau ainsi que l'amélioration de leurs techniques de natation grâce à une multitude de jeux aquatiques et d'équipes, des courses thématiques ainsi que des activités manuelles!

Dates : du 27 juin au 26 août 2016 (9 semaines de camp)

Horaire : du lundi au vendredi de 9h à 16h
(service de garde disponible)

Lieu : Piscine Prévile de Saint-Lambert

Inscription : aquasport@bluemachine.ca

Pour plus de détails: bluemachine.ca

121659

QUI NE RÊVE PAS DE RAJEUNIR DE 10 ANS EN PEU DE TEMPS?

Les traitements antirides (botox, restylane, perlane, juvéderm, lasers) etc...

Traitement efficace contre la **cellulite** et le raffermissment de la peau, **Venus Freeze**

Rajeunissement de la peau du visage, du cou et du décolleté, le **SmartXide Co2 fractionnel**

- Liposuccion
- Rajeunissement de la peau du visage, du cou ou du décolleté
- Minilift par injections de remplissage
- Augmentation des lèvres
- Varices (par injection ou par laser)
- Couperose (laser)
- Taches brunes (laser)
- Épilation au laser diode ET Forfait disponible

CHIRURGIES PLASTIQUES ET ESTHÉTIQUES

Chirurgien plasticien agréé

- Augmentation mammaire
- Blépharoplastie
- Rhinoplastie
- Lift du visage
- Redrapage (seins)
- Abdominoplastie
- etc.



Avant



Après

Avertissement :
Cette photo est à titre
indicateur et informatif, elle
ne constitue aucunement
une garantie de résultat.
Photo : Patiente du Centre
de Médecine & Chirurgie
esthétique.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter à Longueuil au 450-677-5533 ou à Granby au 450-378-0030. www.esthetique.qc.ca

Centre de Médecine
& Chirurgie Esthétique

Plus de 20 ans d'expérience

Plus de 25 000 patients traités par une équipe de professionnels expérimentés
Dr Pierre Courchesne, directeur médical (omnipraticien)

504 BOUL. ROLAND THERRIEN, LONGUEUIL
450 677-5533 • WWW.ESTHETIQUE.QC.CA

120613



ANNONCES CLASSÉES CLASSIFIED ADS 450.671.0014

HEURE DE TOMBÉE : LUNDI À 12H00 • DEADLINE : MONDAY AT 12 PM

Heures d'ouverture : Lundi au vendredi de 10h à 17h • Business Hours : Monday to Friday 10 am to 5 pm

Envoyez votre annonce par courriel à / Send your ad by email to : journal.saintlambert@videotron.ca

Paiements par Visa, American Express ou comptant. / Accounts may be paid by cash, Visa or American Express.



ARTICLES À VENDRE ITEMS FOR SALE

Si vous êtes intéressé à la peinture, nous avons chevalets valise, peinture, tablettes de toutes sortes pour le dessin, pinceaux, toiles et plus. Venez voir et faites-moi un prix pour le tout. 450 672-0192.

Meuble en érable massif de couleur miel. 52" x 17" x 30". Acheté en 2004 chez Bébé-Plus à la Plaza St-Hubert.. 200\$. 450-349-7141

Ensemble de chambre 2 pièces de la marque PALLISER acheté chez SEARS Decor, en particule de bois haute qualité au fini d'apparence chêne, en très bon état. Comprant un bureau de 6 tiroirs (Dimension: H 75cm x L 128cm x P 46,5cm), et un chiffonnier 2 portes avec 1 tiroir (Dimension: H 139,5cm x L 87,5cm x P 44cm). Prix demandé pour l'ensemble: 240\$. 438 875-1519.

Meuble antique avec table tournante Magnavox des années 70: 75\$. 450 812-0344

Beau gros meuble de 40 ans à vendre sont encore très propre malgré quelque petite égratignure je suis de Longueuil peuvent être coller ou séparer. 250\$. 514-473-7961

SERVICES OFFERTS AVAILABLE SERVICES

Lessive et repassage à votre domicile. Travail impeccable. Hélène 450 445-1175.

LOGEMENTS À LOUER APARTEMENTS FOR RENT

GREENFIELD PARK : 1½, chauffé, eau chaude. Idéal 60 ans et +. Rénové, frais peint, entrée privée. Près de tous les services. Libre immédiatement. Pas d'animaux. \$400/mois. 514 835-4849. 450 447-4068.

SAINT-LAMBERT : 3½ rénové, cinq minutes de marche de la rue Victoria, plancher bois franc, climatiseur mural, insonorisé, pas d'animal, non fumeur, chauffage et électricité non inclus. Disponible maintenant! 450 550-1666.

3½, 4½, Place du Fort, près Victoria, style condo, porte patio, balcon, entrées laveuse-sécheuse, ascenseur, surveillance caméra, immeuble paisible. Près train de banlieue et autobus. Pas de chien. 450 466-9499.

À Saint-Lambert Demi sous-sol- 635\$. 4½ - 840\$. Rénovés . Idéal pour retraités et semi-retraités. Immeuble tranquille, propre et sécuritaire, avec balcon. Services inclus (chauffage, eau chaude, poêle et frigo). Buanderie au sous-sol. À deux pas du petit IGA (service de bus au métro Longueuil).Pas d'animaux. Non fumeur. 514 570-3672.

LOGEMENTS À LOUER APARTEMENTS FOR RENT

SAINT-LAMBERT : 4½ rénové, édifice en béton, entrée chic, très bien insonorisé. Eau chaude et chauffage inclus. Stationnement inclus. Garage intérieur disponible. À partir de 850\$. 514 260-0078. www.location-logement.ca

41/2, Saint-Lambert, sous-sol. 1 place de stationnement, interphone, pas de chiens. électricité, locataire. Remise extérieur. Enquête et références. Libre 1er juillet. 730\$/mois. 450 655-5146.

Appartement à louer dans triplex. Grand 6½, 3 chambres, 2 balcons. Incluant stationnement et près de la gare de train. 450 449-6449.

CONDO À LOUER CONDO FOR RENT

Condo à louer avec tous les électros -1160\$ - 4 ½ -1er juin - pas d'animaux - garage privé - 2e étage avec mezzanine - appelez philippe 514.774.3927

MAISON À LOUER HOUSE FOR RENT

GREENFIELD PARK : Rue St-Charles, 9 pièces, complètement rénover, 4 CAC, 2 SDB, 2 salons, grande salle familiale, piscine 27 pieds, cabanon. Terrain 10 000 p.c. \$1800 - juillet. 514 260-0078.

Maison neuve à deux niveaux, en cours de construction, située dans une rue résidentielle très tranquille. Occupation en mars. Possibilité d'une 3ème chambre ou salle familiale avec salle d'eau. Entrée et terrasse privées. À deux pas des écoles. À proximité de deux parcs (parc Campbell et parc de la Cité) et de la piste cyclable longeant le parc de la Cité. Résidence non fumeur. Enquête de crédit obligatoire. 1600\$: 450 676-0706

RÉNOVATIONS RENOVATIONS

Spécialiste en finition : Pose de gypse, plâtrier, peintre, menuisier. 28 ans d'expérience. (No. NEQ) 450-550-6538. M. Carrier.

RÉNOVATIONS RENOVATIONS

Peinture, plâtre, rénovation, réparation, décapage de meubles (références) Appelez John Marc 514 883-4381.

SERVICES DE TRADUCTION TRANSLATION SERVICES

Translations from English to French. Professional. Les Traductions Denis Verret. 514-376-8396.



AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉMOLITION

AVIS est par les présentes donné que les demandes suivantes de permis de démolition ont été adressées au comité de démolition de la Ville de Saint-Lambert :

- démolition partielle pour changer la toiture et agrandir l'immeuble situé au 185, avenue de Dulwich;
- démolition partielle pour ajouter un étage à l'immeuble situé au 247, avenue Curzon.

Toute personne qui veut s'opposer à la délivrance d'un permis de démolition doit, dans les dix (10) jours de la publication de l'avis public ou dans les dix (10) jours qui suivent l'affichage de l'avis sur l'immeuble concerné, faire connaître par écrit son opposition motivée au greffier de la Ville de Saint-Lambert.

Le comité de démolition statuera sur lesdites demandes à sa réunion du 29 mars 2016, à 18 h 30, à l'hôtel de ville, au 55, avenue Argyle. Tout intéressé peut se faire entendre par le comité relativement à cette demande à ladite réunion.

Donné à Saint-Lambert, ce 16 mars 2016.

Julie Larose, secrétaire
Comité de démolition

An English version of this notice is available on the City's Website at the following address:
<http://www.saint-lambert.ca/en/public-notice>



VISITE LIBRE !

20 MARS. 14 HRS -16 HRS

967 rue Oak, Saint-Lambert

Magnifique duplex clé en main avec grande cour, excellente insonorisation, grandes fenêtres, rue tranquille.
Nouveau Prix! 445 000 \$

Jason Pitre (514) 817-5277
Courtier immobilier Century 21

jason.pitre@century21.ca

121709

121720



Christian Carle
Rénovation résidentielle
intérieure • extérieure

MEMBRE APCHQ
RBQ5678-0505-01

carlerenovation.com
450.674.9494

SALLE DE BAIN • CURSIVE • SOUS-SOL • FINITION • CERAMIQUE
PORTES • FENÊTRES • PATIO • TERRASSE • PAVÉ
MINI-EXCAVATION • DRAINAGE • AMÉNAGEMENT EXTÉRIEUR

Les Entreprises
SERGE SIMARD

POSE ET RÉPARATION DE BRIQUE

- Joints de brique et cheminée • Pierres de châssis
- Bosses dans les murs • Coupe-feu (tôles)

Licence RBQ : 3126-3189-70
Cellulaire : 514-919-8541

VERRE
ENERGETIQUE
GRATUIT

Faites des économies illimitées
grâce à notre offre à durée limitée*

Jusqu'au 18 mars, obtenez le verre énergétique gratuitement
avec tous vos achats de portes et fenêtres Fenplast.

FENPLAST
VERRE ÉNERGÉTIQUE

IDEKA
PORTES ET FENÊTRES
5840 Boul. Taschereau, Brossard
450.462.1444

* En fonction du nombre de produits achetés et des économies d'énergie réalisées pendant la durée de vie des produits de fenestration. Des conditions s'appliquent. Détails au Fenplast

Groupe Gestion Solution
R.B.Q.: 5652-5793-01 www.groupegestionsolution.com

- Drains Français
- Structure et inspection de structure
- Brique et allège
- Approfondissement
- Fissure de fondation
- Membranes
- Imperméabilisation
- Test par caméra / Coffrage
- Égoût / Aqueduc
- Pyrite / Béton
- Démolition

Faites appel à notre équipe!
Urgence 24/24

ESTIMATION GRATUITE
ASSURANCE COMPLÈTE

Marc Tremblay
Cel 514 660-3755

DMGL
RÉNOVATIONS

Salle de bain • patio • fenêtres • sous-sol
Bathrooms • kitchens • ceramics • basement

ESTIMATION GRATUITE • TOUT TRAVAIL GARANTI
FREE ESTIMATE • ALL WORK GUARANTEED **514.910.9042**

FISSURES DE BÉTON
Alain Grenier

Injection d'Époxy
Injection Polyuréthane
Membrane étanche
Drain français

Tél.: 514 942-8842
fissuredebeton@videotron.ca

Licence R.B.Q. 8103-0066-18

RUVICO BRIQUE

Joints de briques - Pierres - Remplacement d'allège - Linteau
Briques éclatés - Réparation de cheminées - Ventre de boeuf
Réparations de balcons et marches de béton et crépi.

ESTIMATION GRATUITE Depuis 1985
Louis: 514 999-4082 Travaux garantis
RBQ 8225-0614-04 7 jours / semaine

ENGLISH AND FRENCH SERVICE AVAILABLE

Depuis 1981 **Rénovation**
Entrepreneur général *Victoria*
Spécialiste de la rénovation

Gestion de projet ou clés en mains

- Service de technologue
- Finition de sous-sol
- Projet cuisine, salle de bains
- Armoire de cuisine sur place
- Rénovation extérieure
- Salle de maître *
- Ext.: tubin-balcon-rampes: aluminium, etc.
- Rénovation pour programme adapté de domicile (PAD)
- Agrandissement, verrière, etc.

AVANT 30' de façade APRES 40' de façade

Conseiller ex-amenagement intérieur et décoration.
Consultation de 36 GRATUITE avec contrat.

1172, avenue Victoria,
Saint-Lambert • 450-465-8072
Cell: 514-983-1688 Téléc: 450-465-8320
renovation@vickvicta.com • www.victoriarenovation.com

SPORTS

Busy winter for Saint-Lambert Soccer Association

BY MIKE HICKEY

The ground may still be snow-covered but the Saint-Lambert soccer association is wrapping up the indoor season in style while busily preparing for the upcoming summer season.

The success of the inaugural mixed futsal league has the AASL looking to expand next season.

The league was composed of six teams with games played every Tuesday evening. The Spartans won the regular season crown but the Attack defeated Dieux du Ciel in the playoff finals. Building on this year's success the association plans to start a six-team women's league on Monday nights this fall.

For more info please contact the association at info@assl.ca.

On the intercity level the Saint-Lambert U-16 AA girls have already clinched the regular indoor season title with one game remaining before playoffs begin. They improved their record to 13-0-2 last week with a 5-2 victory over Candiac. Ariane Dell'Aniello Picard and Mariane Judge scored two goals apiece while Laura Suey added a single goal to the winning cause. They wrap up the regular season campaign this week when they play CSBR.

The U-17AA boys are in second place after splitting their last two games. Daniel Pino recorded a hat trick in a 7-2 win over Saint-Hubert. Louis-Frederic Belanger added two goals while Charles Dorion and Jose Ruben Londono had a goal apiece. In a battle of the league's top two teams, Longueuil edged Saint-Lambert 4-3. Armand Frechette scored twice and Londono once for Saint-Lambert.

The surging U-12 AA girls will look to finish the regular season at the .500 mark when they play Mont Bruno. They improved their record to 5-6 with a 4-0 win over Saint-Hubert. Justine Ratelle sparked the victory with a hat trick



Soccer association's mixed futsal league

while Marie-Shan Milot scored once.

The U-12 A boys are playing their best soccer of the season heading into the playoffs. They battled first-place Brossard-2 squad to a 0-0 draw a week after blanking Longueuil 3-0. Etienne Francois scored twice and Thomas Bouffard chipped in with a single goal in the win over Longueuil.

The U-16 A boys will be looking to end the regular season on a winning note when they play Chambly Saturday evening.

Soccer autism project brings in new players

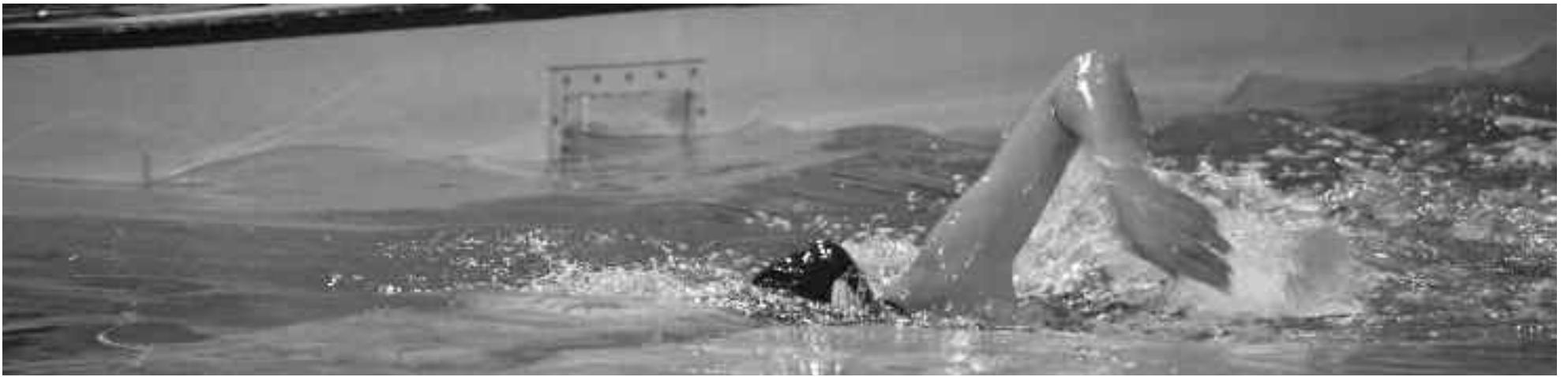
In related news, a new project involving children with autism began two weeks ago. The endeavour was launched after

several months of concerted efforts between several stakeholders and provides autistic children access to soccer.

The activity took place under the supervision of four of the club's monitors and a special needs educator. Sessions will take place every Saturday at College Charles-Lemoyne until April 23. The initiative could not have been made possible without the valuable financial support of the Ian Harding Foundation and the dedication work of Erika Vallerand and Linda

Beaulieu.

On-line registration for the summer season began on February 15th and will continue until March 15th. While participants can sign up after March 15th, a late fee will be added to the cost. Those wishing to sign up in person can visit the association's offices on Wednesday from 12 noon to 9 p.m. or Saturday from 9 a.m. to 12 noon. For further information call 450-466-3889.



Un mois de février fructueux pour la Blue Machine

BY MIKE HICKEY

Le club de natation Blue Machine de Saint-Lambert gagne sans cesse en importance et en stature depuis l'embauche de l'entraîneur-chef Nicolas Zazzeri. Même si cet homme natif de la France est le moteur principal derrière la marche vers l'excellence du club, celui-ci ne tente pas de faire croire que tout le mérite lui revient. Nicolas Zazzeri n'est pas du genre à vouloir tout faire seul. Il a monté une équipe impressionnante d'entraîneurs qui guident et enseignent aux nageurs novices jusqu'aux plus compétitifs du club.

Même si le processus visant à développer les nageurs est long, la Blue Machine a connu un mois de compétitions exceptionnel, qui a permis d'établir de nouveaux records d'équipes et à plusieurs membres de franchir des pas importants dans leur développement en tant qu'athlètes d'élite.

« Février est habituellement un mois marathon pour les nageurs et les entraîneurs, avec trois championnats provinciaux et un championnat canadien », a expliqué l'entraîneur-chef la semaine dernière. « Ce sont les premiers gros tests de la saison qui permettent d'évaluer le travail fait pendant la première partie de l'année, dont le camp d'entraînement. La Blue Machine a fait remarquablement bien dans chacun de ces championnats, tant chez les plus jeunes que les nageurs aguerris. »

Lors du Championnat provincial AA qui avait lieu à Sorel au début de février, 12 nageurs sous la direction de l'entraîneur Johnatan

Portes ont récolté sept médailles d'or, quatre d'argent et huit de bronze. Nicholas Roy a mené le groupe en finissant premier au 50 m style libre, ainsi que dans le 100 m et le 200 m brasse.

Christine Dumas a aussi remporté trois médailles d'or dans les 400 et 800 mètres style libre et le 100 m brasse, tandis que Marilou Boutin a remporté l'or au 200 m brasse. Avec leurs solides performances, Dumas et Boutin se sont qualifiées pour participer aux futures compétitions de niveau AAA.

Cinq nageurs – Olivier Audry, Kristin Barkhuis, Luis Cartagena, Elliot Trudel et Victoria Noël – ont participé aux Championnats provinciaux par groupes d'âge et cette délégation a réussi à participer à neuf finales et à établir six records d'équipe, tandis que Victoria Noël remportait l'argent au 200 m style libre.

Lors des Championnats de l'Est du Canada, les membres de la Blue Machine ont réussi à se classer 11 fois en finale, dont Lili Chicoine qui a remporté la médaille d'argent

au 50 m brasse. Nathanaël Vallerand a établi deux records personnels et a fait équipe avec Félix Côté-Leduc, Philippe Bergeron-Proulx et Marc-Antoine Gauthier pour remporter le relais 4 x 50 mètres.

« Lili Chicoine a remporté une médaille aux championnats canadiens et elle a démontré tout son potentiel », explique le coach Zazzeri. « Cependant, ses performances sont bien meilleures lorsqu'elle participe à des compétitions dans une piscine de

25 mètres, mais nos compétitions principales ont lieu dans des piscines de 50 mètres. Elle a réussi à surmonter cet obstacle. »

La dernière performance du club s'est effectuée lors des Championnats Junior-Sénior du Québec, qui se déroulaient à Gatineau. Le Club s'est classé quatrième au classement général avec dix podiums. Nathanaël Vallerand a remporté trois médailles d'or, dans les compétitions de 50 et 100 m brasse, ce qui lui permet de se classer pour les essais olympiques.

Blue Machine enjoys successful February

BY MIKE HICKEY

The Saint-Lambert Blue Machine Swimming Club has steadily grown in size and stature under the direction of head coach Nicolas Zazzeri was hired. While the French native is the driving force behind the club's pursuit of excellence, he is by no means a one-man show. He has assembled an impressive coaching staff that provides instruction and guidance to from the novice to senior level.

While the process of developing swimmers is a long one the Blue Machine is coming off an exceptional month of competitions in which teams records were set and several members took major steps towards their development as elite athletes.

"February usually is a marathon

month for swimmers and coaches, with three provincial championships and one Canadian championship," Zazzeri explained in an interview last week. "These are the first big tests of the season which allow to assess the work done during the first part of the season, including during the training camp. The Blue Machine did remarkably well in each of these championships from the youngest to the oldest swimmers."

At the AA Provincial Championships held in Sorel in early February, 12 swimmers under the direction of Coach Johnatan Portes captured seven gold medals, four silver and eight bronze. Nicholas Roy led the with first-place finishes in the 50-metre freestyle as well as in the 100-metre and 200-metre breaststroke events.

Christine Dumas also captured three golds winning in the 400-metre and 800-metre freestyle races and the 100-metre backstroke while Marilou Boutin won the gold in the 200-metre breaststroke. With their strong performances, Dumas and Boutin qualified to compete in future AAA meets.

Five swimmers, Olivier Audry, Kristin Barkhuis, Luis Cartagena, Elliot Trudel and Victoria Noel participated in the Provincial Age Championships and the group reached nine finals and set six team records and Noel brought home the silver medal in the 200-metre freestyle.

In the Eastern Canadian Championships the Blue Machine had 11 finalists including Lili Chicoine's silver medal in the 50-metre breaststroke. Nathanaël Vallerand set two individual

records and also joined Félix Côté-Leduc, Philippe Bergeron-Proulx and Marc-Antoine Gauthier to win the 4 x 50-metre relay.

"Lili Chicoine has won a medal in the Canadian championship and has demonstrated all her potential," Zazzeri said. "However, her performances are much better when she performs in a 25-metre pool but our main competitions take place in a 50-metre pool. She has to overcome this obstacle."

The team's last performance was at the Quebec Junior-Senior Provincial Championships held in Gatineau when the club finished fourth overall, had 22 finalists and reached the podium ten times. Vallerand won three gold medals, in the 50-metre and 100-metre breaststroke events and is now headed for the Olympic tryouts.

Le Printemps en Fête!

DU 23 AU 28 MARS

CARROUSEL

ACTIVITÉS & PHOTO GRATUITE

RENDEZ-VOUS
À LA COUR CENTRALE

MAIL CHAMPLAIN

121671

SPORTS

Un hiver chargé pour l'association de soccer

PAR MIKE HICKEY

Il y a toujours de la neige au sol, mais l'Association de soccer de Saint-Lambert termine sa saison intérieure en grand, tout en se préparant pour la saison estivale.

Le succès de la saison inaugurale de futsal mixte a fait en sorte que l'association songe à élargir le programme.

La ligue était composée de six équipes qui jouaient tous les mardis soir. Les Spartans ont été couronnés champions de la saison régulière, mais l'Attack a défait les Dieux du Ciel en finale de séries. Sur la base de cette réussite, l'association prévoit lancer une ligue féminine de six équipes les lundis soir cet automne.

Pour de plus amples renseignements, contactez l'association à info@assl.ca.

Au niveau intermunicipal, les filles de niveau U16 AA de Saint-Lambert sont assurées de remporter le championnat de saison régulière et il leur reste une partie avant d'entamer les séries éliminatoires. Elles ont porté leur fiche à 13-0-2 la semaine dernière grâce à une victoire de 5-2 contre Candiac. Ariane Dell'Aniello Picard et Mariane Judge ont toutes deux marqué à deux reprises; le cinquième but est l'œuvre de Laura Suey. Elles mettront fin à la saison régulière cette semaine contre le CSBR.

En catégorie U17 AA, les garçons sont en deuxième place après une victoire et une défaite à leurs deux dernières parties. Daniel Pino a inscrit un tour du chapeau lors d'un gain de 7-2 contre Saint-Hubert. Louis-Frédéric Bélanger a marqué à deux reprises; Charles Dorion et Jose Ruben Londono ont chacun trouvé le fond du filet une fois. Dans un affrontement des deux meilleures équipes de la ligue, Longueuil a triomphé de peu de Saint-Lambert par la marque de 4-3. Armand Fréchette a compté deux buts et Londono a complété le pointage pour Saint-Lambert.

Les filles U12 AA tenteront de confirmer leur remontée et de terminer la saison régulière avec une fiche de « cinq cents » lorsqu'elles affronteront Mont-Bruno. Elles ont porté leur fiche à 5-6 grâce à un blanchissage de 4-0 contre Saint-Hubert. Justine Ratelle a permis la victoire avec un tour du chapeau et Marie-Shan Milot a aussi battu la gardienne adverse.

Les garçons de niveau U12 A jouent leur meilleur soccer de la saison alors qu'ils approchent des séries. Ils affrontaient l'équipe en tête du classement, Brossard-2, dans une partie qui s'est scellée par la marque de 0-0, une semaine après avoir blanchi Longueuil 3-0. Étienne François a inscrit deux buts contre Longueuil; Thomas Bouffard a marqué une fois.

En catégorie U16 A, les garçons chercheront à terminer la saison régulière sur une note victorieuse samedi soir lorsqu'ils affronteront Chambly.

Softball teams are recruiting

The mixed teams of the Balle-Molle les Crooners return for a third season at Saint-Charles Park from May to September. There are just two teams in the league, the greens and the burgundies, playing on Mondays and Wednesdays at 10 a.m.

If you are interested in playing, contact Christian Viau at 450-923-2705, or by email: christianviaud@hotmail.com

Necessary equipment is provided to the players.

Les équipes de softball recrutent

Les équipes mixtes de la ligue de balle molle Les Crooners sont de retour pour une troisième saison au parc Saint-Charles, de mai à septembre. Il n'y a que deux équipes dans la ligue, les Vert et les Bourgogne; ils jouent les lundis et les mercredis à 10 h du matin.

Si cette activité vous intéresse, communiquez avec Christian Viau, au 450 923-2705 ou par courriel : christianviaud@hotmail.com.

L'équipement nécessaire est fourni aux joueurs.



nouveau



121686

585, ave. Victoria Saint-Lambert (450) 671-8278 restaurantcru.ca



Érablement ban!
UNE TRADITION MAISON

**PORTES OUVERTES
LE 20 MARS PROCHAIN**

Jardins Intérieurs
Résidence privée pour aînés

1705, avenue Victoria
St-Lambert (Québec) J4R 2T7

Venez nous visiter!

Réervations ou informations
supplémentaires:
450 671-1314
www.residencesazur.com

LE DIMANCHE 20 MARS:
Seulement 12^{\$}
Brunch du dimanche à l'érable dans
le cadre d'Érablement ban!® dès 11 h.
Visite libre jusqu'à 15 h.
Tire sur neige.
Tour de calèche avec chocolat chaud
au coût de 7^{\$} de 12 h à 15 h,
si la température le permet.

AZUR
C'est beau la vie!

121685



JAZZ LONGUEUIL
PLUS SPECTACULAIRE QUE JAMAIS
AVEC L'OUVERTURE DE LA TOUR II
ET L'AJOUT DE TOUS LES NOUVEAUX SERVICES.

3 ½ À PARTIR DE 1377 \$*
plusieurs services inclus
BEAU CHOIX DE 2 ½ ÉGALEMENT DISPONIBLES

CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT!

Jazz
Résidence aînés pour aînés

450 448-8853
1235, ch. du Tremblay, Longueuil
www.jazzlongueuil.ca
j-localion@residence-jazz.com

*prix de base de location à domicile pour personnes de 70 ans et plus. Les taxes municipales s'ajoutent.

121688

Le monde aux portes de Saint-Lambert Bringing the world to Saint-Lambert



121666



Appartement de luxe entièrement rénové - Renovated luxury condo with a view 3 Boulevard Simard #704 | MLS #28099507

Confiez votre propriété à Engel & Völkers, les spécialistes de l'immobilier haut de gamme, du marché local et des stratégies de vente sur mesure. Mon réseau international vous assure d'atteindre des acheteurs motivés, ici comme ailleurs. Le bon acheteur n'attend que votre propriété; laissez-moi le faire venir à vous.

Faites affaire avec un champion. Le géant mondial de luxe.

Christopher Kalec • 514-942-3806

Engel & Völkers Montréal / Québec
Courtier & conseiller immobilier • Real Estate Broker & Advisor
christopher.kalec@eveanada.com • christopherkalec.eveanada.com

List your property with Engel & Völkers. With a specialized premium real estate service, local market expertise and customized strategies, your home will be sold in no time. My global network ensures that I reach qualified buyers near and far. The right buyer is out there. Let me personally bring them to you.

List with a champion. The world's most prestigious real-estate.

ENGEL & VÖLKERS
CHRISTOPHER KALEC